

**Vec C-271/20**

**Zhrnutie návrhu na začatie prejudiciálneho konania podľa článku 98 ods. 1  
Rokovacieho poriadku Súdneho dvora**

**Dátum podania:**

19. jún 2020

**Vnútroštátny súd:**

Verwaltungsgericht Berlin

**Dátum rozhodnutia vnútroštátneho súdu:**

11. jún 2020

**Žalobkyňa:**

Aurubis AG

**Žalovaná:**

Bundesrepublik Deutschland

---

## **Okolnosti konania vo veci samej**

Napadnutie rozhodnutia Deutsche Emissionshandelsstelle (DEHSt, Nemecká správa pre obchodovanie s emisnými kvótami, Nemecko) o pridelení – Podzariadenie spojené s emisiami z paliva – Podzariadenie spojené s emisiami z procesov

## **Predmet a právny základ prejudiciálnej otázky**

Výklad práva Únie; článok 267 ZFEÚ

## **Prejudiciálne otázky**

1. Sú splnené podmienky podľa článku 3 písm. d) rozhodnutia Komisie 2011/278/EÚ pre bezodplatné pridelenie emisných kvót na základe podzariadenia spojeného s emisiami z procesov, ak v zariadení na výrobu neželezného kovu podľa prílohy I smernice 2003/87/ES sa v taviacej peci na výrobu primárnej medi použije síratý koncentrát medi a nemerateľné teplo, ktoré je potrebné na roztavenie medenej rudy obsiahnutej v koncentráte, sa v zásade vyrába oxidáciou síry obsiahnutej v koncentráte, čím sa koncentrát medi použije ako surovina, aj ako horľavý materiál pre výrobu tepla?

2. V prípade kladnej odpovede na prvú otázku:

Možno nároky na pridelenie vyššieho počtu bezodplatných emisných kvót pre tretie obdobie obchodovania uspokojiť po skončení tretieho obdobia obchodovania kvótami zo štvrtého obdobia obchodovania, ak existencia takéhoto nároku na pridelenie sa súdnym rozhodnutím určí až po uplynutí tretieho obdobia obchodovania, alebo ešte neuspokojené nároky na pridelenie zanikajú s koncom tretieho obdobia obchodovania?

## **Uvedené predpisy práva Únie**

Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2003/87/ES z 13. októbra 2003 o vytvorení systému obchodovania s emisnými kvótami skleníkových plynov v spoločenstve, a ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 96/61/ES (Ú. v. ES L 275, 2003, s. 32; Mim. vyd. 15/007, s. 631), zmenená smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2009/29/ES z 23. apríla 2009 (Ú. v. EÚ L 140, 2009, s. 63), zmenená rozhodnutím Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2015/1814 zo 6. októbra 2015 (Ú. v. EÚ L 264, 2015, s. 1), naposledy zmenená smernicou Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/410 zo 14. marca 2018 (Ú. v. EÚ L 76, 2018, s. 3) článok 3 písm. t)

Rozhodnutie Komisie 2011/278/EÚ z 27. apríla 2011, ktorým sa ustanovujú prechodné pravidlá harmonizácie bezodplatného pridelovania emisných kvót podľa článku 10a smernice Európskeho parlamentu a Rady 2003/87/ES, platné v celej Únii (Ú. v. EÚ L 130, 2011, s. 1), článok 3 písm. d) a h)

### **Uvedené vnútroštátne predpisy**

Gesetz über den Handel mit Berechtigungen zur Emission von Treibhausgasen (zákon o obchodovaní s emisnými kvótami skleníkových plynov, ďalej len „TEHG 2011“) z 27. júla 2011; § 9 ods. 1 a 6, príloha I oddiel 2 bod 1

Verordnung über die Zuteilung von Treibhausgas-Emissionsberechtigungen in der Handelsperiode 2013 bis 2020 (nariadenie o pridelovaní emisných kvót skleníkových plynov pre obdobie obchodovania rokov 2013 – 2020, ďalej len „nariadenie o pridelovaní 2020“), v znení z 26. septembra 2011, § 2 bod 27 („podzariadenie spojené s emisiami z paliva“) a bod 29 („podzariadenie spojené s emisiami z procesov“), § 3

### **Krátky opis skutkového stavu a konania**

- 1 Žalobkyňa prevádzkuje v Hamburgu zariadenie na výrobu neželezných surových kovov, ktoré patrí do systému povinného obchodovania s emisiami, a vyrába meď. Zariadenie pozostáva z dvoch podzariadení, Rohhüttenwerk Nord (RWN) a Rohhüttenwerk Ost (RWO).
- 2 RWO je takzvaným primárnym zariadením, v ktorom sa z rudy roztavením koncentráta medi v taviacej peci (spolu s nadväzujúcimi postupmi) získava primárna meď. Využíva sa pri tom postup Outukumpu („flash smelting“).
- 3 Na žiadosť žalobkyne z 20. januára 2012 DEHSt svojim rozhodnutím zo 17. februára 2014 pre roky 2013 až 2020 pridelila spolu 2 596 999 bezodplatných emisných kvót. Žalobkyňa 14. marca 2014 podala námietku. Rozhodnutím o námietke z 3. apríla 2018 DEHSt sčasti zrušila rozhodnutie o pridelení v rozsahu, v ktorom pridelenie prevyšovalo 1 784 398 emisných kvót. V odôvodnení uviedla, že používanie koncentráta medi nemohlo byť v rámci podzariadenia spojeného s emisiami z paliva zohľadnené, ale muselo sa priradiť k podzariadeniu spojenému s emisiami z procesov. Podľa opätovného výpočtu nárokov na pridelenie DEHSt žiadala späť 523 027 emisných kvót.
- 4 Proti rozhodnutiu o námietke sa žalobkyňa bráni žalobou, ktorú podala 30. apríla 2018 v rozsahu, v akom v ňom bolo pôvodné pridelenie čiastočne vzaté späť.

### **Základné tvrdenia účastníkov konania vo veci samej**

- 5 Žalobkyňa zastáva názor, že má nárok na dodatočné pridelenie 1 154 794 emisných kvót.

- 6 Pre teplo, ktoré sa vytvorilo spaľovaním síry obsiahnutej v koncentrátu medi, má nárok na pridelenie podľa emisií z paliva podľa § 2 bodu 27 nariadenia o pridelení 2020, respektíve článku 3 písm. d) rozhodnutia 2011/278.
- 7 Koncentrát medi, ktorý sa používa v procese tavenia, pozostáva zo sírnikov medi a železa (30 % medi, železa a síry). Popritom koncentrát obsahuje stopy uhlíka a iných kovov. Použité minerálie medi sú chalkopyrit ( $\text{CuFeS}_2$ ), chalkozín ( $\text{Cu}_2\text{S}$ ), kovelín ( $\text{CuS}$ ) a bornit ( $\text{Cu}_5\text{FeS}_4$ ), ako aj pyrit ( $\text{FeS}_2$ ).
- 8 V krokoch postupu Outokumpu, ktoré jednotlivo popísala, vzniká  $\text{SO}_2$ , ale žiaden  $\text{CO}_2$ . Malé množstvá  $\text{CO}_2$  vznikajú pri oxidácii uhlíka pridávaného v minimálnych množstvách. Pridaný koncentrát medi má podiel uhlíka približne 0,7 % (hmotnosť podielu). Z tohto podielu uhlíka v taviacej peci vznikajú v dôsledku tam vznikajúcich oxidačných procesov emisie oxidu uhličitého. Ide o výrobný proces, ktorý je šetrný k životnému prostrediu. Iní výrobcovia medi sú odkázaní na dodatočné použitie paliva s obsahom uhlíka. Žalobkyňa vo svojom zariadení do roku 2008 používala ešte ťažký olej, potom však výrobný proces v súvislosti s emisiami skleníkových plynov optimalizovala.
- 9 Teplo, ktoré vzniklo v podzariadení RWO, sa vyrába spaľovaním paliva. Spaľovanie je chemická zlúčenina (reakcia) látky s kyslíkom alebo iným oxidačným činidlom. Podľa práva Únie je pojem spaľovania v článku 3 písm. t) smernice 2003/87 definovaný ako oxidácia palív. To sa podľa rozsudku Súdneho dvora z 20. júna 2019 (ExxonMobil Production Deutschland, C- 682/17, EU:C:2019:518, bod 53) nevzťahuje na také oxidačné reakcie, ktoré produkujú  $\text{CO}_2$ . V taviacej peci dochádza pri intenzívnej exotermickej reakcii k oxidácií železa a síry.
- 10 Síra, ktorá sa spaľuje v taviacej peci, je tiež palivom, keďže je horľavou látkou a pri spaľovaní uvoľňuje teplo. Chalkopyrit obsiahnutý v koncentráte medi má vysokú výhrevnosť. Zo znenia článku 3 písm. d) rozhodnutia 2011/278 sa nedá odvodiť, že kvalifikácia [látky] ako palivo predpokladá, že výroba tepla musí byť prvoradým účelom respektíve, že musí ísť o štandardné palivo ako uhlie, ropu alebo zemný plyn.
- 11 Pojem palivo je všeobecným pojmom, ktorý sa má vykladať extenzívne a zameriava sa na všetky horľavé látky. Smernica 2010/75/EÚ o priemyselných emisiách v článku 3 bode 24 definuje palivo ako akýkoľvek tuhý, kvapalný alebo plynný horľavý materiál.
- 12 V koncentráte medi sa meď považuje za surovinu a síra za palivo. Hlavným účelom spaľovania síry v taviacej peci je samo o sebe získavanie tepla. Primárna meď sa nemôže získať, ak by v taviacej peci spaľovaním podielu síry v koncentráte medi pri intenzívnej tvorbe tepla nedošlo k roztaveniu kovu. Zariadenie žalobkyne by mohlo byť prevádzkované aj len so sírou ako palivom, ktorá je obsiahnutá v koncentráte medi.

- 13 Žalobkyňa v súvislosti s otázkou hierarchie podzariadení poukazuje na to, že žalovaná stále vychádza z hierarchického vzťahu troch takzvaných záložných metód. Podľa názoru žalobkyne sú v tomto prípade podmienky podzariadenia spojeného s emisiami z paliva splnené, takže podľa právneho názoru, ktorý žalovaná zastáva, pridelenie na základe (druhoradých) emisií z procesov už preto neprichádza do úvahy.
- 14 Žalobkyňa subsidiárne uvádza, že podmienky skutkovej podstaty pre podzariadenie spojené s emisiami z procesov nie sú dané. V tu smerodajnom procese nedochádza k chemickej redukcii kovových zlúčenín.
- 15 Žalovaná zastáva názor, že koncentrát medi, ktorý používa žalobkyňa, nemôže získať pridelenie podľa emisií z paliva. Podzariadenie spojené s emisiami z paliva existuje len vtedy, ak hlavným účelom použitia je výroba tepla; v prípade zariadenia žalobkyne je hlavným účelom výroba medi.
- 16 Koncentrát medi je surovina, keďže hlavným účelom procesu je výroba medi. Navyše nedochádza k žiadnemu úplnému spaľovaniu koncentráту medi, inak ako sa predpokladá v prípade výpočtu emisií z paliva.
- 17 V prípade palív v zmysle emisií z paliva navyše ide o také, ktoré môžu byť nahradené inými palivami, najmä zemným plynom. Odkaz na emisie z paliva nepredstavuje zostatkové ustanovenie.
- 18 Žalovaná preto zastáva názor, že v tomto prípade existujú podmienky zariadenia spojeného s emisiami z procesov.
- 19 V rámci zariadenia dochádza k chemickej redukcii kovových zlúčenín, aj v taviacej peci. V prípade medi dochádza k redukcii tak, že sa meďnato-železnatý sulfid zredukuje na sulfid meďnatý, a sulfid meďnatý sa opäť zredukuje na meď. Subsidiárne dochádza aj k odstraňovaniu nečistôt z kovových zlúčenín, ako aj k použitiu surovín obsahujúcich uhlík, ktorých hlavným účelom je výroba tepla. Pri tomto procese vznikajú emisie CO<sub>2</sub>.
- 20 Podmienky podzariadenia spojeného s emisiami z paliva nie sú splnené, takže na otázke hierarchie podzariadení nezáleží. Pre vymedzenie medzi emisiami z tepla a paliva na jednej strane a na druhej strane podzariadením spojeným s emisiami z procesov sa hlavne zohľadní hlavný účel použitia použitých materiálov a priemyselného procesu. Ako bolo uvedené, hlavným účelom je výroba medi.

### **Stručné uvedenie dôvodov predloženia prejudiciálnej otázky**

#### ***O prvej otázke***

- 21 V prípade kladnej odpovede na túto otázku a kvalifikácie koncentrátu medi, respektíve jeho sírneho podielu ako palivo by žalobkyňa mala nárok na pridelenie

dodatočných bezodplatných emisných kvót a napadnuté rozhodnutie o námietke by bolo protiprávne.

- 22 Vnútroštátny súd zastáva názor, že rozsudok z 20. júla 2019, ExxonMobil Deutschland, vysvetlil, že článok 3 písm. t) smernice 2003/87 pojem spaľovanie neobmedzuje na oxidačné reakcie, ktoré samotné produkujú skleníkový plyn. V bode 57 tohto rozsudku sa okrem iného uvádza, že činnosť spaľovania palív sa vykonáva aj v zariadení, ktoré sú prevádzkované na odsírenie zemného plynu a získavania síry Clausovým procesom.
- 23 Sporné je, či to v prípade pridelenia bezodplatných emisných kvót platí aj pre emisie z paliva alebo či sa vyžaduje reštriktívnejšia definícia paliva.
- 24 Bezodplatné pridelenie by malo zmierniť ťažkosti, ktoré vznikajú úplnou povinnosťou odovzdania kvót. Tento účel hovorí v prospech toho, že bezodplatné kvóty sa pridávajú pre výrobu nemerateľného tepla takými palivami, ktorých spaľovanie – ako v prípade zemného plynu – vedie nutne k uvoľňovaniu CO<sub>2</sub> alebo iných skleníkových plynov. V taviacej peci žalobkyne sa naopak oxidáciou stôp uhlíka v koncentráte medi vypúšťajú len malé množstvá CO<sub>2</sub> (0,026 t CO<sub>2</sub>/t koncentrát medi).
- 25 Doteraz navyše nie je objasnené, či pridelenie podľa referenčného štandardu paliva popri požiadavkách spaľovania paliva a výroby nemerateľného tepla pri cieľoch uvedených v predpise predpokladá aj to, že hlavným účelom spaľovania paliva je výroba tepla.
- 26 V predmetnom prípade spočíva osobitosť v tom, že použitý koncentrát medi je zároveň surovinou, ako aj horľavou látkou, ktorá vyrába teplo potrebné pre výrobu produktu. V prípade, ak by sa pre pridelenie podľa referenčného štandardu paliva mal zohľadniť hlavný účel použitia koncentráту medi, vzniká otázka, či tieto podmienky existujú, ak účely použitia ako suroviny a použitia ako paliva sú si rovnocenné („dual use“).
- 27 Sporné je tiež to, či palivo v zmysle referenčného štandardu paliva v článku 3 písm. h) rozhodnutia 2011/278 predpokladá zameniteľnosť paliva a aké následky by takáto podmienka mala v predmetnom prípade. Žalobkyňa totiž uvádza, že do roku 2008 ako (dodatočné) palivo popri koncentráte medi používala aj ťažký olej.

### ***O druhej otázke***

- 28 Tvrdenia vnútroštátneho súdu k druhej prejudiciálnej otázke v plnom rozsahu zodpovedajú tvrdeniam, ktoré tento súd uviedol v rámci svojho návrhu na začatie prejudiciálneho konania vo veci C-126/20 k tam uvedenej piatej prejudiciálnej otázke.